

OD LO AHAVTI DAI
(Israeli Circle Dance)

Translation: I have not yet loved enough
 Dance: Ya'akov Levi
 Meter: 4/4
 Record: Blue Star - 1978
 Formation: Circle in simple hold, face center

Measures Counts Description

Part A

1-2	1-8	2 mayim steps (R crosses over L) (grapevine 8 steps)
3-4	1-8	2 tcherkessia steps (R fwd to center, hands up and down individually) (R fwd to center, L in place, R bwd, L in place)
5-8		Repeat meas. 1-4, Part A

Part B

1	1-4	4 steps into center R,L,R,L (body dips and arms are raised with palms down)
2	1-4	Repeat meas. 1, Part B, reverse direction
3	and	Hop on L to R while arms swing to R
	1	Land on both feet apart
	2	Cross L over R while arms swing to L
	3-4	Repeat cts. 1-2, meas. 3, Part B
4	1-4	Full turn to R in 4 steps R,L,R,L
	5-8	Repeat meas. 1-4, Part B

Ya'akov Eden Weekend
 March 31 - April 1, 1979
 Miami Valley Folk Dancers

- 11 -

MVFD Syllabus Collection - Copyright Miami Valley Folk Dancers 2004

cont...

Od Lo Ahavti Dai

(I have not yet loved enough)

Be'ele hayadayim od lo baniti kfar,
 Od lo matzati mayim be'emtza hamidbar
 Od lo tziyarti perakh, od lo giliti eykh
 Tovil oti haderekh ule'an ani holekh

Refrain

Od lo ahavti day
 Haruakh vehashemesh al panay
 Od lo amarti day
 Ve im lo, im lo akhshav - eymatay?

2.

Od lo shatalti deshe, od lo hekamti ir,
 Od lo natati kerem al kol giv'ot hagir
 Od lo hakol asiti mamash bemo yaday
 Od lo hakol nisiti, od lo ahavti day.

Refrain

3.

Od lo hekamti shevet, od lo khibarti shir,
 Od lo yarad li sheleg be'emtza hakatzir.
 Ani od lo katavti et zikhronotay
 Od lo baniti li et beyt khalomotay

Refrain

4.

Ve'af alpi she'at po, ve'at kol kakh yafa
 Mimekh ani boreakh kemo mimagefa
 Od yesh harbe dvarim sheratziti laasot
 At betakh tislekhi li gam bashana hazot.

Refrain

Music & Lyrics: Naomi Shemer

1.

With these hands I haven't yet build a village,
 Haven't yet found water in the middle of the wilderness,
 Haven't yet painted a flower, I haven't yet discovered how
 the path leads me and to where I am going

Refrain

I haven't loved enough,
 The wind and sun on my face.
 I haven't said "enough",
 And if not now - when?

2.

Haven't yet sowed a lawn, I haven't raised a city.
 Haven't yet planted a vineyard on every hills of chalk.
 Haven't yet done everything with my very own hands.
 Haven't yet tried everything, I haven't yet loved enough.

Refrain

3.

Haven't yet raised a tribe, I haven't composed a song yet,
 Haven't yet had snow fall for me in the middle of summer.
 I haven't yet written my memoirs,
 I haven't yet built the house of my dreams.

Refrain

4.

And even though you're here, and you're so very pretty,
 From you I flee, as if from a plague.
 There are still a lot of things that I wish to do.
 You will surely forgive me this year.

Refrain